



中華人民共和國香港特別行政區
馬逢國立法會議員辦事處
Legislative Council Office of the Hon. MA Fung-kwok

體
育

演
藝

文
化

出
版

2018年5-7月 <<

議員電子通訊



議員的話

本地文化藝術及體育場地供不應求，窒礙業界的發展。因此，本人在6月21日的立法會會議上，提出了「開拓場地，創造空間，支持本地文化藝術及康體發展」的議案辯論，要求政府當局正視問題，從不同方向，增加場地的供應。雖然議案最終被否決，但仍是一個難得的機會，帶出討論，以便日後繼續跟進。今期電子通訊，將會報告議案的詳細內容。

另一方面，早前有電影界人士被控管有逾22萬張道具鈔票，被裁定保管偽製紙幣罪罪成。事件在電影業界引來極大迴響，憂慮是次裁決會對日後的拍攝工作構成負面影響。就此，本人分別去信商務及經濟發展局及財經事務及庫務局，反映業界的關注，並要求會面。期後，又和業界代表與創意香港電影服務統籌科、金融管理局及警方代表會面。在會議中，業界親身反映他們的難處和需要，金管局承諾會訂定劃一而簡單的申請表格，並推出印製道具鈔票的指引。本人認為，電影業界對建設香港國際都市的印象，一直發揮重要作用，當局實有需要檢討法例，配合業界運作，在確保防止偽鈔流出與電影業界需要間作出平衡，以便業界日後合法使用道具鈔進行拍攝工作。

歡迎大家繼續就本人的工作提供寶貴意見！



「開拓場地，創造空間， 支持本地文化藝術及康體發展」 議案辯論

Developing venues and creating room to
support the development of local culture, arts,
recreation and sports

本人在上述的議案中，提出了7個建議，希望政府正視問題，創造更多場地空間，具體的建議如下：

I have put forward 7 suggestions in the above mentioned motion which urged the Government to face up to the problem and to create more room. Details are as follows:

1 繼續興建政府場地

前兩個市政局曾提出139項興建公營場地的計劃，撇除經諮詢後擱置或取消的17個項目，已完成的只有65項，另有6個正在興建、9個已完成局部發展，以及有12個項目納入了五年增建或重建康體設施計劃之中。事實上，這些計劃早在2000年前已開始研究，但至今還是啟動無期，希望政府可加快規劃進度，落實興建。

Continue on building government venues

The former municipal councils proposed 139 venues building projects, but only 65 of them were completed, while 17 projects were suspended or cancelled after consultation. For the rest of the remaining projects, 6 are under planning, 9 are partially completed, and 12 are included in the building and rebuilding plans in the coming five years. f. Indeed, all these projects have been studied as early as in 2000, but many of them have not even started yet. I hope that the Government can speed up the planning process and implement the remaining projects very soon.

2 檢討工廈政策

文化藝術及體育活動進駐工廈發展，幾乎是唯一可行的選擇，政府需要以新思維回應社會的變遷。短期而言，政府應考慮免收將工廈單位改作文化藝術及體育用途的短期豁免書之費用，及在顧及消防安全的情況下，盡快落實放寬工廈較低樓層的限制，讓工廈較易改作創意產業用途。長遠而言，則應檢討工廈用途的定義，將文化及體育界的所需納入其中，讓他們在工廈中也能尋覓到安定的發展空間。

Review the policy on industrial buildings

Operating in industrial buildings is almost the only viable option for cultural, arts and sports groups. The Government should respond these changes in society with innovative ideas. In the short run, the Government should consider exempting the fee of application for temporary wavier for change in the use of industrial buildings and, taking into account the fire safety requirements, consider relaxing the use of industrial buildings on lower floors as soon as possible. In the long run, the definition of “use of industrial buildings” should be reviewed to incorporate the needs of cultural, arts, and sports sectors so that these groups can develop stably in industrial buildings.

3 善用空置政府土地及校舍

不少團體都有意申請空置校舍或政府土地使用，無奈申請過程繁複、修復工程成本高昂。政府在今年預算案提出預留十億元，提供財政及技術援助，相信有助解決團體的困難。本人希望政府在制訂有關計劃時能聆聽業界意見，並簡化申請的程序，增加透明度，以鼓勵業界善用這些場地。

另外，在2013年的施政報告中，政府表示會物色合適的空置校舍，提供更多場地予藝團及藝術家進行創作。可惜經過多年，只有一所空置校舍成功改作藝術發展中心。本人希望政府繼續物色合適的地方營辦文化或體育設施，開拓更多文康空間。

Utilize vacant government land and school premises

Many groups are interested in applying vacant school premises and government land. However, the application process is complicated and the cost of repairing works is high. The Government has proposed to set aside \$1 billion in this year's Budget to provide financial and technical assistance which is expected to resolve the difficulties of the applying groups. I hope that the Government can listen to the views of the related sectors when formulating the scheme, simplify the application process, and increase the transparency to encourage utilization.

In addition, the Government has indicated that it will find suitable vacant school premises to provide more venues for artists and arts groups in the 2013 Policy Address. Unfortunately, only 1 vacant school premise was found and successfully transformed into an art development center after all these years. I hope that the Government will continue to identify suitable places for operating cultural and sports facilities and open up more space for cultural and recreational activities.

4 開放更多公共空間

雖然政府有開放公共空間的政策，供藝術品展覽，但開放度仍可提高，如各政府大樓的大堂、通道等，也應開放予藝術家展示其藝術品。除此之外，雖然旺角行人專用區「殺街」已成事實，但政府應趁此時機，為街頭藝術設立發牌機制，讓街頭表演文化可在本地的公共空間有機有序地發展。

Open up more public spaces

Currently, the Government has a policy of opening up public spaces for arts exhibitions, but there is room for improvement. For example, the lobby and passage of various Government buildings should also be opened to artists to display their artworks. In addition, although the Mong Kok Pedestrian Precinct has been shut down, the Government should take the opportunity to set up a licensing mechanism for street performances so that this culture can be developed in an orderly manner.

5 優化開放學校設施計劃

去年，政府落實「開放學校設施推動體育發展計劃」。然而，最後只有17個體育團體落實在15間學校舉辦活動，反應未算理想。本人認為，政府有需要多做一些配對的工作，加強學校與體育團體的聯繫。同時，政府可考慮向體育團體津貼康文署與學校收費的差額，吸引他們選用學校體育設施。至於保險的問題，如政府能為全港學校統一購買第三者責任險，也可增加體育團體使用學校設施的誘因。

Enhance the Opening up School Facilities Scheme

The Government implemented the "Opening up School Facilities for Promotion of Sports Development Scheme" last year. However, there are only 17 sports groups joining the scheme to organize their activities in 15 schools. I believe that the Government needs to work more on matching and strengthening the links between schools and sports groups. At the same time, the Government may consider subsidizing sports groups on the shortfall between renting LCSD's and schools' venues to encourage joining the scheme. Moreover, if the Government can uniformly purchase third-party liability insurance for all schools in Hong Kong, there will be more incentive for sports groups to joining the scheme.

6 優化政府場地的租賃政策

雖然政府最近新增了兩項打擊炒場的措施，但問題仍然未能解決。本人希望當局不時檢討租場政策，並嚴格執行訂場的要求，以杜絕炒場黨的生存空間。另一方面，現時18區的社區中心及社區會堂租用政策區區有別，租用情況不透明，手續繁複也有不少限制。因此，政府也應改善機制，同時放寬使用限制，讓文康團體在社區會堂閒置的時候，也可作排練或訓練之用，為文康團體開拓更多空間。

Enhance the leasing policy for government venues

Although the Government has introduced two new measures to curb venues touting activities, the problem remains. I hope that the Government can review the leasing policy and strictly enforce the booking requirements in order to clamp down on “scalping”. On the other hand, given the renting policies of community centres and community halls in 18 districts are different with low transparency, application procedures are often complicated with many restrictions imposed. The Government should enhance the leasing policy and relax the restrictions so that the arts and cultural groups can use the community halls for rehearsal or training when the venues are idle.

7 利用地契條款促使更多民營場地的建設

政府早前採納本人的建議，未來將在啟德及沙田兩幅商業用地賣地條件中，加入設立電影院的規定，亦透過地契條款要求香港仔的一幅用地，預留面積作藝術和文化用途，供藝發局設立永久辦公室。本人希望政府將此政策延伸至其他文化藝術設施，如：中小型的表演展覽場地、書店等，為市民提供更多觀賞藝術、打書釘的空間。

Motivate the construction of more venues by stipulating in the land lease covenants

The Government adopted my suggestion earlier to include a cinema requirement in the land lease of two business sites in Kai Tak and Shatin. In addition, the Government also requires a site in Aberdeen to reserve space for arts and cultural purposes so as to establish a permanent office for the Arts Development Council. I hope that the Government can extend this policy to other arts and cultural facilities, such as small and medium-sized performance and exhibition venues, bookshops, etc.



立法會工作



發言

《2018年撥款條例草案》

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/850>

根據《議事規則》第 49B(1A)條就譴責鄭松泰議員而動議的議案

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/851>

立法會休會待續議案：

「佔領中環」運動發起人之一戴耀廷先生於2018年3月在台灣出席論壇時，發表有關香港可以考慮成立獨立國家的言論對香港及國家利益的影響

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/852>

立法會議員議案：加強區域合作，共建粵港澳大灣區

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/853>

法案：《廣深港高鐵(一地兩檢)條例草案》一二讀辯論

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/854>

立法會議員議案：跨境安老

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/855>

立法會議員議案：開拓場地，創造空間，支持本地文化藝術及康體發展

<http://fkma.hk/hk/legislative-affairs/14/856>

新聞發佈

市民對文康設施意見調查報告

<http://fkma.hk/hk/media-reports/29/842>

馬逢國議員就2018年施政報告提出的建議

<http://fkma.hk/hk/media-reports/29/868>

✎ 撰寫文章

行人專區要回到初衷

<http://fkma.hk/hk/media-reports/28/867>

考慮電影業界需要 修訂製作道具鈔票指引

<http://fkma.hk/hk/media-reports/28/865>

政府應探討方法 確保大型體育賽事得以在港播映

<http://fkma.hk/hk/media-reports/28/866>

✎ 媒體訪問

千禧年代 – 電影道具領班管有道具港幣被判罪成

<http://fkma.hk/hk/media-reports/31/841>

有線電視節目《Sunday有理講》 – 街頭表演點規管？

<http://fkma.hk/hk/media-reports/31/844>

香港電台電視節目《城市論壇》 – 引例停運民族黨 國安為由問清楚

<http://fkma.hk/hk/media-reports/31/858>

香港電台《自由風自由phone》 – 政府應否用公帑投體育賽事播放權

<http://fkma.hk/hk/media-reports/31/859>

香港電台《千禧年代》 – 亞運轉播權/大灣區足球聯賽

<http://fkma.hk/hk/media-reports/31/860>

✎ 活動

「善用政府用地及校舍」簡介會

<http://fkma.hk/hk/activity-events/27/831>

地區體育活動資助計劃諮詢會

<http://fkma.hk/hk/activity-events/27/869>

私人遊樂場地契約政策檢討 – 私人體育會工作簡介會

<http://fkma.hk/hk/activity-events/27/870>